

ROBO

①

**MANUALE
ISTRUZIONI
E CATALOGO
RICAMBI**

Motoriduttore
elettromeccanico
per cancelli
scorrevoli

Ⓒ

**INSTRUCTIONS
MANUAL
AND SPARE
PARTS
CATALOGUE**

*Electromechanical
gearmotor for
sliding gates*

Ⓕ

**LIVRET
D'INSTRUCTIONS
ET CATALOGUE
DES
RECHANGES**

Mototrédacteur
électromécanique
pour portails
coulissants

Ⓓ

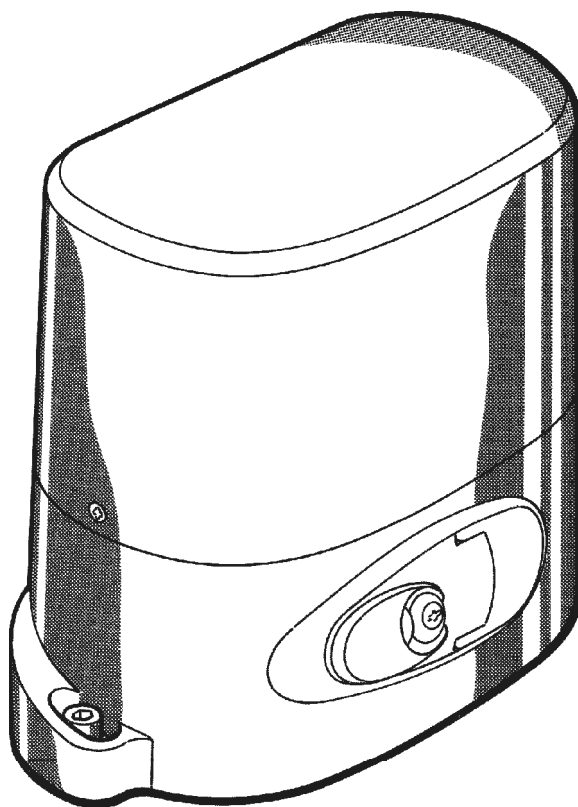
**ANLEITUNGSHEFT
UND
ERSATZTEIL-
KATALOG**

*Elektromechanischer
Antrieb für
Gleittore*

Ⓡ

**ИНСТРУКЦИИ
ПО МОНТАЖУ
И КАТАЛОГ
ЗиП**

Электромехани-
ческий привод
для откатных
ворот



•
nice

CE

ЭТА БРОШЮРА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ТОЛЬКО ДЛЯ МОНТАЖНИКОВ.

Монтаж должен производиться только квалифицированным персоналом в соответствии со всеми предписаниями n° 46 от 5 марта 1990 с последующими дополнениями и стандартом UNI 8612.

MODELLI E CARATTERISTICHE - *MODELS AND CHARACTERISTICS* - MODÈLES ET CARACTÉRISTIQUES
 MODELLE UND EIGENSCHAFTEN - МОДЕЛИ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

	(I)	(GB)	(F)	(D)	(RU)
RO 300	Con centrale, 300 Kg. frizione elettronica.	With central unit, 300 kg electronic clutch	Avec centrale, 300 kg, embrayage électronique.	Mit Steuereinheit, 300 kg, elektronische Kupplung.	Встроенный блок управл., 300 кг. Электронное сцепление
RO 1000	Con centrale, 600 Kg. frizione elettronica.	With central unit, 600 kg electronic clutch	Avec centrale, 600 kg, embrayage électronique.	Mit Steuereinheit, 600 kg, elektronische Kupplung.	Встроенный блок управл., 600 кг. Электронное сцепление.
RO 1010	Con centrale, 600 Kg. frizione elettronica.	With central unit, 600 kg electric clutch	Avec centrale, 600 kg, embrayage électrique.	Mit Steuereinheit, 600 kg, elektrische Kupplung.	Встроенный блок управл., 600 кг. Электрическое сцепление.
RO 1040	Con centrale, 600 Kg. frizione meccanica.	With central unit, 600 kg mechanical clutch	Avec centrale, 600 kg, embrayage mécanique.	Mit Steuereinheit, 600 kg, mechanische Kupplung.	Встроенный блок управл., 600 кг. Механическое сцепление.
RO 1124	Con centrale intelligente 400 Kg. encoder (24 V)	RoboPlus with an intelligent unit, 400 kg - (24 V) encoder	RoboPlus avec centrale intelligente, 400 kg - encodeur (24 V).	RoboPlus mit intelligenter Zentrale, 400 kg - (24 V) encoder	RoboPlus с интеллект. управлением, 400 кг. Инкодер (=24В)

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Unità di misura - Unit of measure Unité de mesure - Maßeinheit Unidad de medida		RO 300		RO1000 RO1010 RO1040		RO1124
	Vac	~,B	230 50Hz /Гц	110 60Hz /Гц	230 50Hz /Гц	110 60Hz /Гц	/
Alimentazione - Power supply Alimentation - Speisung Питание	Vdc	=,B					24
Potenza assorbita - Absorbed power Puissance absorbée Aufgenommene Leistung - Потребляемая мощность	W	Вт	250	230	400		120
Assorbimento di linea - Line input Absorption de ligne - Linienaufnahme Ток потребляемый от сети	A	A	1.2	2.2	1.8	3.4	0.5
Assorbimento motore - Motor absorption Absorption moteur - Nennstrom des Motors - Ток двигателя							5
Condensatore incorporato - Condenser built-in - Condensateur incorporé Kondensator eingebaut Встроенный конденсатор	µF	мкФ	10	30	14	30	/
Grado di protezione - Protection level Indice de protection - Schutzart Класс защиты	IP		44				
Coppia - Torque - Couple Drehmoment - Вращающий момент	Nm	Нм	10		17		10
Velocità - Speed - Vitesse Geschwindigkeit Скорость	m/s	м/с	0.18	0.22	0.18	0.22	0.2
Spinta max. - Maximum thrust Poussée maximum - Max. Schub Макс. тяговое усилие	N	Н	330		560		330
Peso max cancello - Max. weight of gate Poids max. portail - Max. Gewicht Tür Макс. вес ворот	kg	кг	300		600		400
Temperatura di esercizio - Working temperature - Température de service Betriebstemperatur - Раб. температура	°C	°C	-20° ÷ +50°				
Ter moprotezione - Thermal protection Protection Thermique - Wärmeschutz Термозащита			140°				/
Classe di isolamento - Insulation class Classe d'isolement - Isolierungsklasse Класс изоляции			1				
Ciclo di lavoro - Working cycle Cycle de travail - Arbeitszyklus Рабочий цикл	%	%	30				80
Peso motore - Motor weight Poids moteur - Motorgewicht Масса привода	Kg	кг	11.7			10	

I VERIFICHE E PRELIMINARI

GB CHECKING AND PRELIMINARY PROCEDURES

F CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

D PRÜFUNGEN UND VORBEREITEN DE ARBEITEN

RU ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

A) Leggere attentamente le istruzioni.
 B) Prima di passare all'installazione, accertarsi che la struttura del cancello sia solida ed appropriata.
 C) Accertarsi che il cancello, durante tutto il suo movimento, non subisca punti di attrito e che non vi sia pericolo di deragliamento.
 D) Accertarsi della presenza dei franchi di sicurezza.

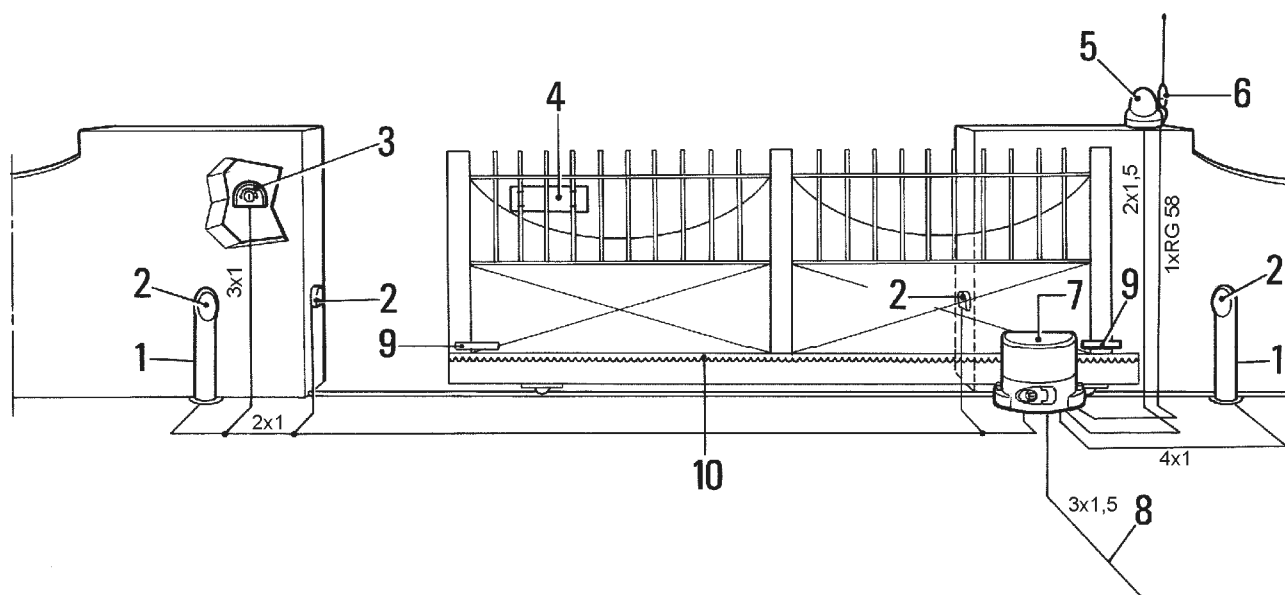
A) Read the instructions carefully.
 B) Before starting installation, ensure that the structure of the gate is sturdy and appropriate.
 C) Ensure that there is no point of friction during the entire movement of the gate, and that there is no danger of derailment.
 D) Ensure that the safety side panels are present.

A) Lire attentivement les instructions.
 B) Avant de passer à l'installation, s'assurer que la structure de la grille soit solide et appropriée.
 C) S'assurer que la grille n'ait pas de points de frottement durant tout le mouvement et qu'il n'y ait pas de danger de déraillement.
 D) S'assurer que les côtés de sécurité sont présents

A) Lesen Sie die Anleitungen aufmerksam durch.
 B) Vor der Installation sicherstellen, daß die Struktur Ihres Tors solide und für die Montage geeignet ist.
 C) Sicherstellen, daß das Tor während der gesamten Bewegung auf keine Reibpunkte trifft und keine Entgleisungsgefahr besteht.
 D) Stellen Sie die Präsenz der Sicherheitsflanken sicher.

A) Внимательно прочитайте инструкции.
 B) До начала монтажа, убедитесь что полотно ворот жесткое и соответствует требованиям.
 C) Проверьте отсутствие трения во время движения ворот, и невозможности их схода с направляющих.
 D) Проверьте безопасность полотна ворот.

QUADRO D' INSIEME - OVERALL PICTURE - CADRE GÉNÉRAL - ÜBERSICHTZEICHNUNG - ОБЩИЙ ВИД



I

GB

F

D

RU

- 1) Colonnina.
- 2) Fotocellula.
- 3) Selettore a chiave o tastiera digitale.
- 4) Cartello di avvertenza.
- 5) Lampeggiatore.
- 6) Antenna.
- 7) Robo.
- 8) Linea di alimentazione.
- 9) Staffe per fincorsa.
- 10) Cremagliera.

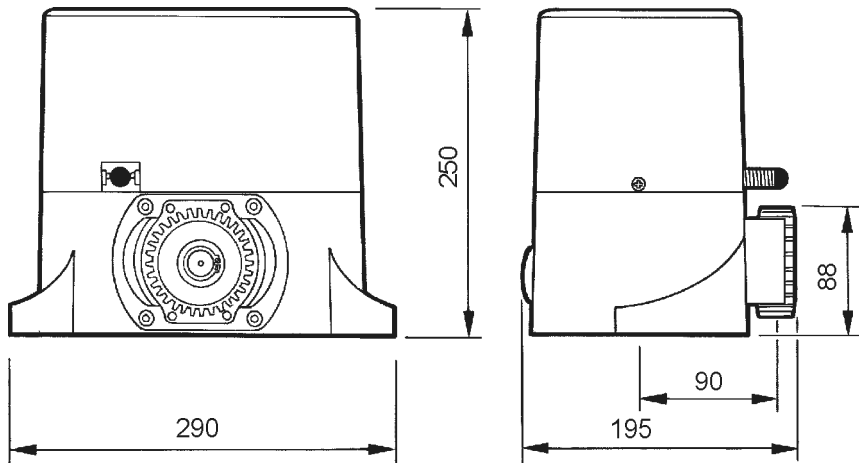
- 1) Column
- 2) Photocell
- 3) Key selector or digital keypad
- 4) Warning sign
- 5) Flashing light
- 6) Aerial
- 7) Robo
- 8) Power supply line
- 9) Stroke end brackets
- 10) Rack

- 1) Colonne de support
- 2) Cellule photoélectrique
- 3) Sélecteur à clé et clavier digital
- 4) Panneau d'avertissement
- 5) Clignotant
- 6) Antenne
- 7) Robo
- 8) Ligne d'alimentation
- 9) Pattes de fin de course
- 10) Crémaillère

- 1) Säule
- 2) Fotozelle
- 3) Wahlschalter mit Schlüssel oder Tastfeld
- 4) Hinweisschild
- 5) Blinklampe
- 6) Antenne
- 7) Robo
- 8) Speisungsleitung
- 9) Anschlagbügel
- 10) Zahnstange

- 1) Стойка.
- 2) Фотоэлемент.
- 3) Ключ-выключатель или цифровая клавиатура.
- 4) Табличка.
- 5) Сигнальная лампа.
- 6) Антенна.
- 7) Robo.
- 8) Кабель питания.
- 9) Ограничители движения.
- 10) Зубчатая рейка

FIG. 1
РИС. 1



MANOVRA MANUALE - MANUAL OPERATION - MANOEUVRE MANUELLE -
MANUELLE HANDHABUNG - РАЗБЛОКИРОВКА

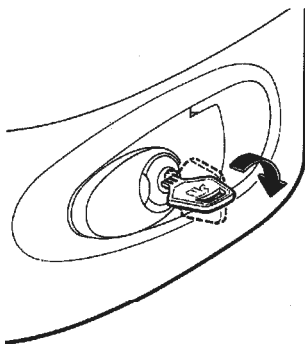


FIG. 2
РИС. 2

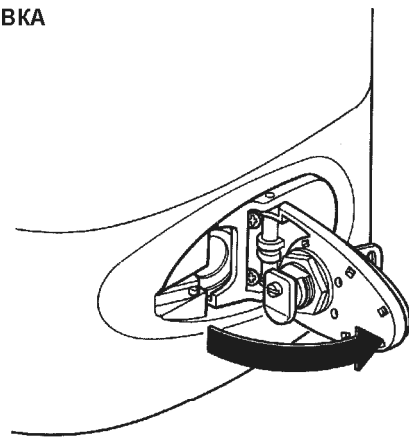


FIG. 3
РИС. 3

(I)

1) Fare scorrere all'indietro il copriserratura.
2) Inserire la chiave e ruotarla in senso orario di 90° (Fig. 2).
3) Tirare a se la maniglia agendo dapprima sulla chiave stessa fino a portarla perpendicolare al ROBO (Fig. 3).

(GB)

1) Slide the key cover back.
2) Insert the key and turn it clockwise by 90° (Fig. 2).
3) Pull out the handle via the key until it is perpendicular to the ROBO (Fig. 3).

(F)

1) Faire coulisser vers l'arrière le cache-serrure.
2) Introduire la clé et la tourner de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 2).
3) Tirer vers soi la poignée en agissant d'abord sur la clé proprement dite de manière à la placer perpendiculairement au ROBO (Fig. 3)

(D)

1) Die Abdeckung des Schlosses zurückschieben.
2) Den Schlüssel einstecken und um 90° nach rechts drehen (Abbildung 2).
3) Den Griff an dem Schlüssel nach vorne ziehen, bis er senkrecht zu Robo steht (Abbildung 3).

(RU)

1) Сдвиньте ключом крышку замка.
2) Вставьте ключ и поверните его на 90° по часовой стрелке (Рис. 2).
3) Потянув за ключ, поверните ручку разблокировки перпендикулярно поверхности ROBO (Рис. 3).

① FISSAGGIO PIASTRA DI BASE

Rispettando le misure d'ingombro (Fig. 1), fissare a terra la piastra di base mediante 4 robusti tasselli ad espansione (Fig. 4) oppure annegarla nel calcestruzzo.

Prevedere una o più guaine per il passaggio dei cavi elettrici (Fig. 4).

N.B. Se il cancello supera i 200 Kg di peso, oppure lavora in condizioni gravose, è obbligatorio annegare totalmente nel calcestruzzo la piastra di base.

Ⓒ FITTING THE BASE PLATE

Observing the overall dimensions (Fig. 1), fix the base plate to the ground by means of 4 strong rawl plugs (Fig. 4) or bury the counterplate in the concrete.

N.B. If the gate weights over 200 kg or operates in difficult conditions, the base plate must be entirely buried in concrete.

Ⓕ FIXATION PLAQUE DE BASE

En respectant les dimensions d'encombrement (Fig. 1), fixer au sol la plaque de base à l'aide de 4 vis à expansion (Fig. 4) ou bien noyer dans le ciment la contre-plaque.

Prévoir une ou plusieurs gaines pour le passage des câbles électriques (Fig. 4)

N.B. Si la grille pèse plus de 200 kg ou travaille dans des conditions difficiles, il faut noyer complètement la plaque de base dans le béton.

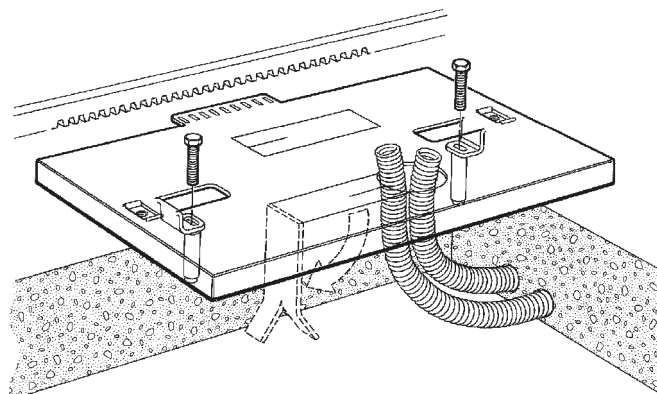


FIG. 4
РИС. 4

Ⓓ BEFESTIGUNG DER GRUNDPLATTE

Die Grundplatte unter Beachtung der Abmessungen (Abbildung 1) mit vier soliden Expansionsdübeln am Boden befestigen (Abbildung 4) an dem die mitgelieferte Platte befestigt wird, in den Beton eingießen.

Ein oder mehrere Kabelrohre für die Elektrokabel verlegen (Abbildung 4).

Hinweis. Wenn das Gewicht des Tores 200 kg übersteigt oder wenn das Tor unter erschwerten Bedingungen arbeitet, muß die Grundplatte vollständig in Beton eingebettet werden.

Ⓡᵁ УСТАНОВКА МОНТАЖНОГО ОСНОВАНИЯ

Соблюдая габаритные размеры (Рис. 1), прикрепите монтажное основание к земле с помощью 4 дюбелей или погрузите анкерами в фундамент (Рис.4).

Предусмотрите прокладку кабельканала (Рис. 4).

ВНИМАНИЕ. Если ворота весят более 200 кг или работают в сложных условиях, монтажное основание должно вплотную прилегать к фундаменту.

① FISSAGGIO MOTORIDUTTORE

Togliere il coperchio svitando le viti (Fig. 5).

Appoggiare il motoriduttore sulla piastra.

Inserire le due viti a brugola (Fig. 6).

Posizionare il motoriduttore in funzionamento manuale.

Predisporre la cremagliera.

Appoggiare sull'ingranaggio il primo elemento di cremagliera (Fig. 7)

e bloccarlo con viti e distanziarli al cancello, facendo scorrere l'anta.

Per un corretto posizionamento degli altri elementi è necessario utilizzare un elemento che funzioni da contro cremagliera (Fig. 8).

È importante che fra cremagliera ed ingranaggio ci sia un certo gioco (almeno 1 mm) in modo che il peso del cancello non gravi mai sul motoriduttore.

Qualora la regolazione consentita dalla cremagliera non fosse sufficiente, è possibile compensare l'altezza del motoriduttore agendo sulle quattro viti (Fig. 9).

È importante bloccare energicamente le due viti a brugola (Fig. 6), assicurandosi che durante tutta la corsa del cancello, il motoriduttore sia ben saldo a terra.

Posizionare in modo approssimativo le due staffe di finecorsa sulla cremagliera ed agendo manualmente sul cancello, procedere al fissaggio definitivo.

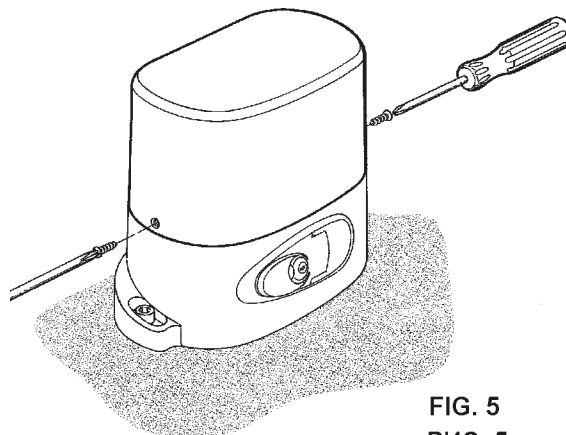


FIG. 5
РИС. 5

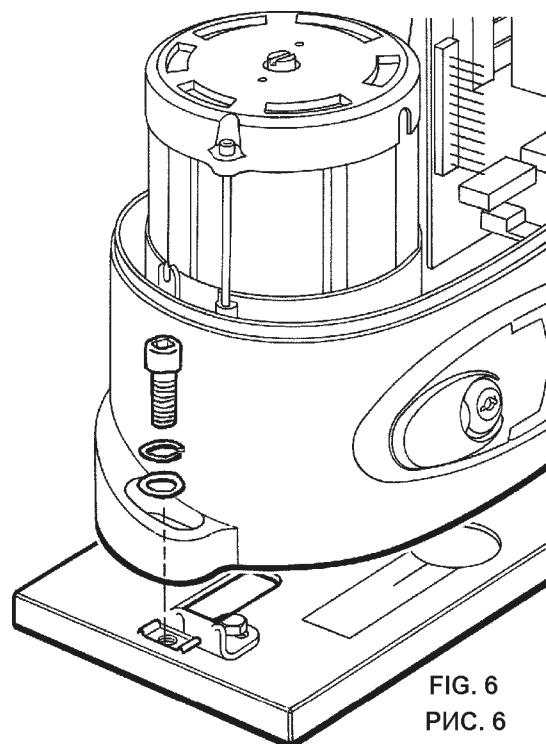


FIG. 6
РИС. 6

Ⓒ FITTING THE GEARMOTOR

Remove the cover unscrewing the screws (Fig. 5).

Rest the gearmotor on the plate.

Insert the two socket head screws (Fig. 6).

Set the gearmotor to manual operation.

Fit the rack.

Rest the first rack element on the gear (Fig. 7) and lock it to the gate with screws and spacers, sliding the gate backwards and forwards.

For correct positioning of the other elements, a counter-rack element must be used (Fig. 8).

There must be a clearance between the rack and gear of at least 1 mm so that the gate never weighs on the gearmotor.

If the rack adjustment is not sufficient, the height of the gearmotor can be raised via the four screws (Fig. 9).

It is important to lock the two socket head screws tightly (Fig. 6) ensuring that the gearmotor is firmly secured to the ground during the whole gate travel.

Position the two limit stop brackets approximately on the rack and move the gate by hand to fix them in place.

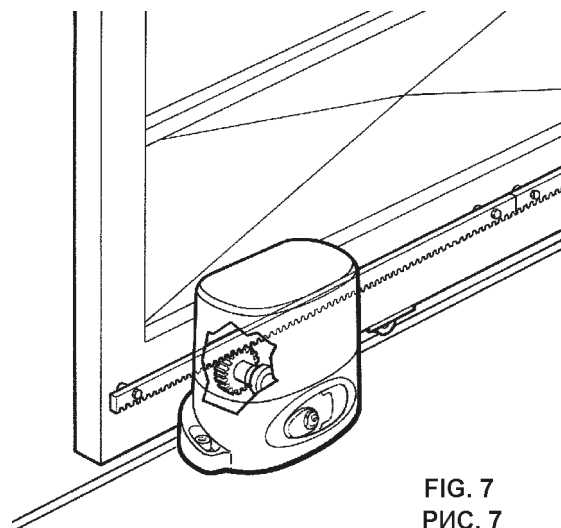
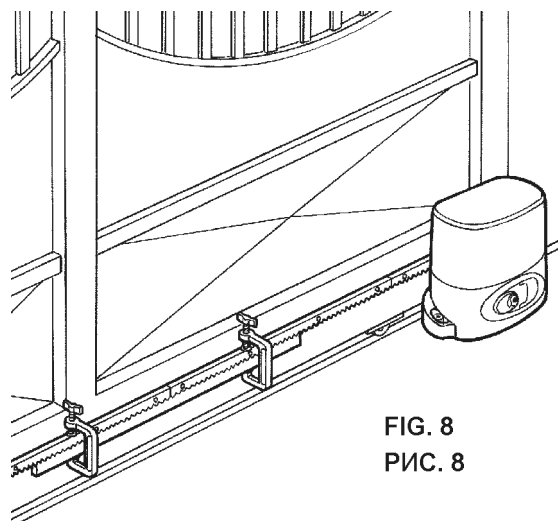


FIG. 7
РИС. 7

(F) FIXATION MOTORÉDUCTEUR

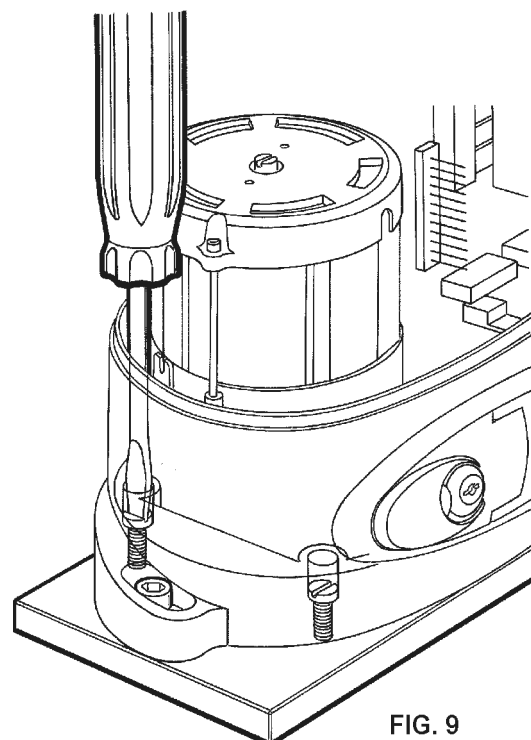
Enlever le couvercle en dévissant les vis (Fig. 5).
 Poser le motoréducteur sur la plaque.
 Introduire les deux vis avec hexagone en creux (Fig. 6)
 Positionner le motoréducteur en fonctionnement manuel.
 Préparer la crémaillère.
 Poser sur l'engrenage le premier élément de la crémaillère (Fig. 7) et le bloquer avec des vis et des entretoises au portail en faisant coulisser celui-ci.
 Pour un positionnement correct des autres éléments, il est important d'utiliser un élément faisant fonction de contre-crémaillère (Fig. 8).
 Il est important de laisser un certain jeu (au moins 1 mm) entre crémaillère et engrenage de manière que le poids du portail ne porte jamais sur le motoréducteur. Si le réglage permis par la crémaillère se révèle insuffisant, on peut compenser la hauteur du motoréducteur en agissant sur les quatre vis (Fig. 9).
 Il est important de bloquer énergiquement les deux vis avec hexagone en creux (Fig. 6) en s'assurant que durant toute la course du portail le motoréducteur est bien fixé au sol.
 Positionner de manière approximative les deux brides de fin de course sur la crémaillère et en agissant manuellement sur le portail, procéder à la fixation définitive.


**FIG. 8
 PИC. 8**
(D) BEFESTIGUNG DES ANTRIEBS

*Die Schrauben lösen und den Deckel abnehmen (Abbildung 5).
 Den Antrieb auf der Platte aufsetzen.
 Die beiden Inbusschrauben einsetzen (Abbildung 6).
 Den Antrieb auf manuellen Betrieb stellen.
 Die Zahnstange anbringen.
 Das erste Zahnstangenelement in das Zahnrad einsetzen (Abbildung 7), mit den Schrauben sperren und mit dem Torflügel mit dem Tor ausrichten.
 Für eine korrekte Ausrichtung der übrigen Elemente ist es wichtig, ein Element zu wählen, daß von der Mitte der Zahnstange arbeitet (Abbildung 8).
 Es ist wichtig, daß sich ein gewisses Spiel zwischen Zahnstange und Zahnrad befindet (zumindest 1 mm), damit das Gewicht des Tors nie auf dem Antrieb lastet.
 Es ist möglich, die Höhe des Antriebs mit den vier Schrauben auszugleichen (Abbildung 9), wenn die von der Zahnstange gestattete Einstellung nicht ausreichend ist.
 Es ist äußerst wichtig, die beiden Inbusschrauben (Abbildung 6) fest anzuziehen, um sicherzustellen, daß der Antrieb bei der Bewegung des Tors sicher am Boden befestigt ist.
 Die beiden Endanschlagwinkel ungefähr an der Zahnstange ausrichten und durch manuelles Einwirken auf das Tor die definitive Befestigung ausführen.*

(RU) УСТАНОВКА ПРИВОДА

Снимите кожух, открутив винты (Рис. 5).
 Установите привод на основание.
 Вставьте 2 винта под шестигранник (Рис. 6).
 Разблокируйте привод.
 Установите зубчатую рейку.
 Установите первый элемент зубчатой рейки на шестерню (Рис. 7) и закрепите его на полотне болтами с проставками, передвиньте ворота вперед и назад.
 Для правильной установки других элементов, следует использовать контр-рейку (Рис. 8).
 Зазор между зубчатой рейкой и шестерней, должен быть не менее 1мм для того, чтобы ворота никогда не давили на привод.
 Если регулировки зубчатой рейки не достаточно, высота привода может быть увеличена с помощью четырех болтов (Рис. 9).
 Очень важно, чтобы 2 болта под шестигранник были крепко затянуты (Рис. 6)
 Проверьте, что привод надежно закреплен на основании во время всего хода ворот.
 Установите две пластины конечных выключателей в приблизительное место их расположения. Передвигая ворота вручную, определите точные конечные положения и зафиксируйте пластины в соответствии с ними.


**FIG. 9
 PИC. 9**

ⓘ REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE MECCANICA RO1020

Agire con cacciavite sulla vite (Fig. 10).

Attenzione, il motoriduttore viene fornito con la frizione regolata al massimo; occorre che inizialmente si diminuisca la coppia.

Per aumentare la coppia ruotare in senso orario.
Per diminuire la coppia ruotare in senso antiorario.

ⓐ ADJUSTING THE MECHANICAL FRICTION RO1020

Adjust the screw using a screwdriver (Fig. 10).

Caution - the gearmotor is supplied with the clutch set to maximum; the torque must be initially reduced.

To increase the torque turn clockwise.
To reduce the torque turn anti-clockwise.

Ⓕ RÉGLAGE DE L'EMBRAYAGE MÉCANIQUE RO 1020

Agir avec un tournevis sur la vis (Fig. 10).

Attention, le motoréducteur est fourni avec l'embrayage réglé au maximum; au début, il faut en diminuer le couple.

Pour augmenter le couple, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
Pour diminuer le couple, tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

Ⓓ EINSTELLUNG DER MECHANISCHEN KUPPLUNG RO1020

Mit einem Schraubenzieher die Schraube drehen (Abbildung 10).

Achtung, der Antrieb wird mit auf das Maximum eingestellter Kupplung geliefert; zu Beginn muß das Drehmoment verringert werden.

Zum Anheben des Drehmoments nach rechts drehen.
Zum Verringern des Drehmoments nach links drehen.

ⓇU РЕГУЛИРОВКА МЕХАНИЧЕСКОГО СЦЕПЛЕНИЯ RO1040

Отрегулируйте винт с помощью отвертки (Рис. 10).

Внимание: Привод поставляется со сцеплением настроенным на максимум. Сначала следует уменьшить вращающий момент.

Для увеличения момента крутите по часовой стрелке.
Для уменьшения момента крутите против часовой стрелки.

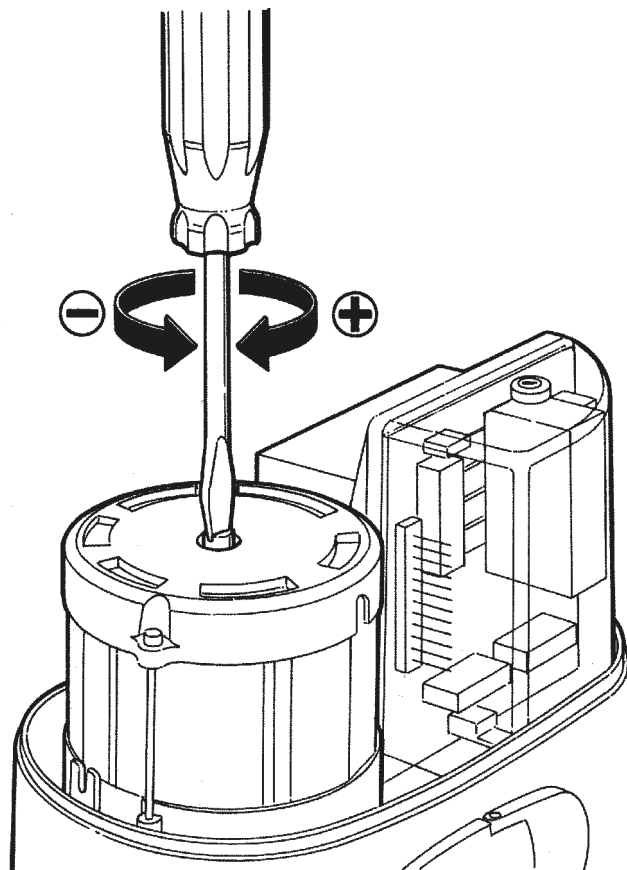


FIG. 10
РИС. 10

**① REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE ELETTRICA
RO1010**

La regolazione della coppia è affidata al trasformatore incorporato.
Vi sono 5 posizioni con indicazioni 30% ÷ 100% (Fig. 11).

**Ⓒ ADJUSTING THE ELECTRIC CLUTCH
RO1010**

The incorporated transformer regulates the torque.
There are 5 positions marked 30% - 100%. (Fig. 11).

**Ⓕ RÉGLAGE DE L'EMBAYAGE ÉLECTRIQUE
RO 1010**

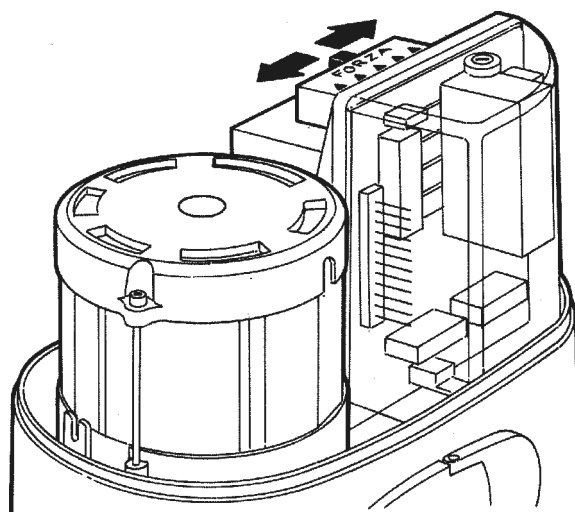
Le réglage du couple est assuré par le transformateur incorporé.
Il y a 5 positions avec indications 30% ÷ 100% (Fig. 11).

**Ⓓ EINSTELLUNG DER ELEKTRISCHEN KUPPLUNG
RO1010**

Die Einstellung des Drehmoments erfolgt durch den integrierten Transformator.
Es gibt fünf Positionen mit der Anzeige 30 % bis 100 % (Abbildung 11)

**Ⓔ РЕГУЛИРОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО СЦЕПЛЕНИЯ
RO1010**

Регулировка вращающего момента производится пятипозиционным переключателем встроенного трансформатора от 30 до 100%. (Рис. 11).



**FIG. 11
РИС. 11**

**① REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE ELETTRONICA
RO1000 / RO1024**

La regolazione della coppia è di tipo elettronico. (Fig. 12)
Attenersi alle istruzioni allegate della centralina elettronica.
EFFETTUARE TUTTE LE REGOLAZIONI RISPETTANDO LE NORMATIVE VIGENTI.

**Ⓒ ADJUSTING THE ELECTRONIC CLUTCH
RO1000/RO1024**

The torque is electronically adjusted (Fig. 12).
Follow the instructions enclosed with the electronic control unit.
PERFORM ALL ADJUSTMENTS IN COMPLIANCE WITH CURRENT REGULATIONS.

**Ⓕ RÉGLAGE DE L'EMBAYAGE ÉLECTRONIQUE
RO 1000/RO1024**

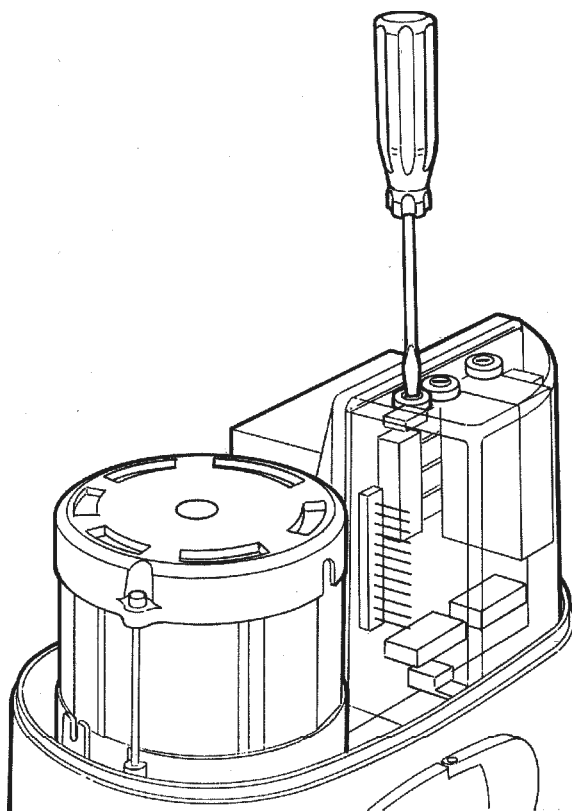
Le réglage du couple est de type électronique (Fig. 12).
Suivre les instructions fournies avec la centrale électronique.
EFFETUER TOUS LES RÉGLAGES EN RESPECTANT LES NORMES EN VIGUEUR.

**Ⓓ EINSTELLUNG DER ELEKTRONISCHEN KUPPLUNG
RO1000/RO1024**

Die Einstellung des Drehmoments erfolgt elektronisch (Abbildung 12).
Halten Sie sich an die mit der Steuereinheit gelieferten Anweisungen.
ALLE EINSTELLUNGS-ARBEITEN UNTER BEACHTUNG DER GELTENDEN VORSCHRIFTEN VORNEHMEN.

**Ⓔ РЕГУЛИРОВКА ЭЛЕКТРОННОГО СЦЕПЛЕНИЯ
RO1000/RO1024**

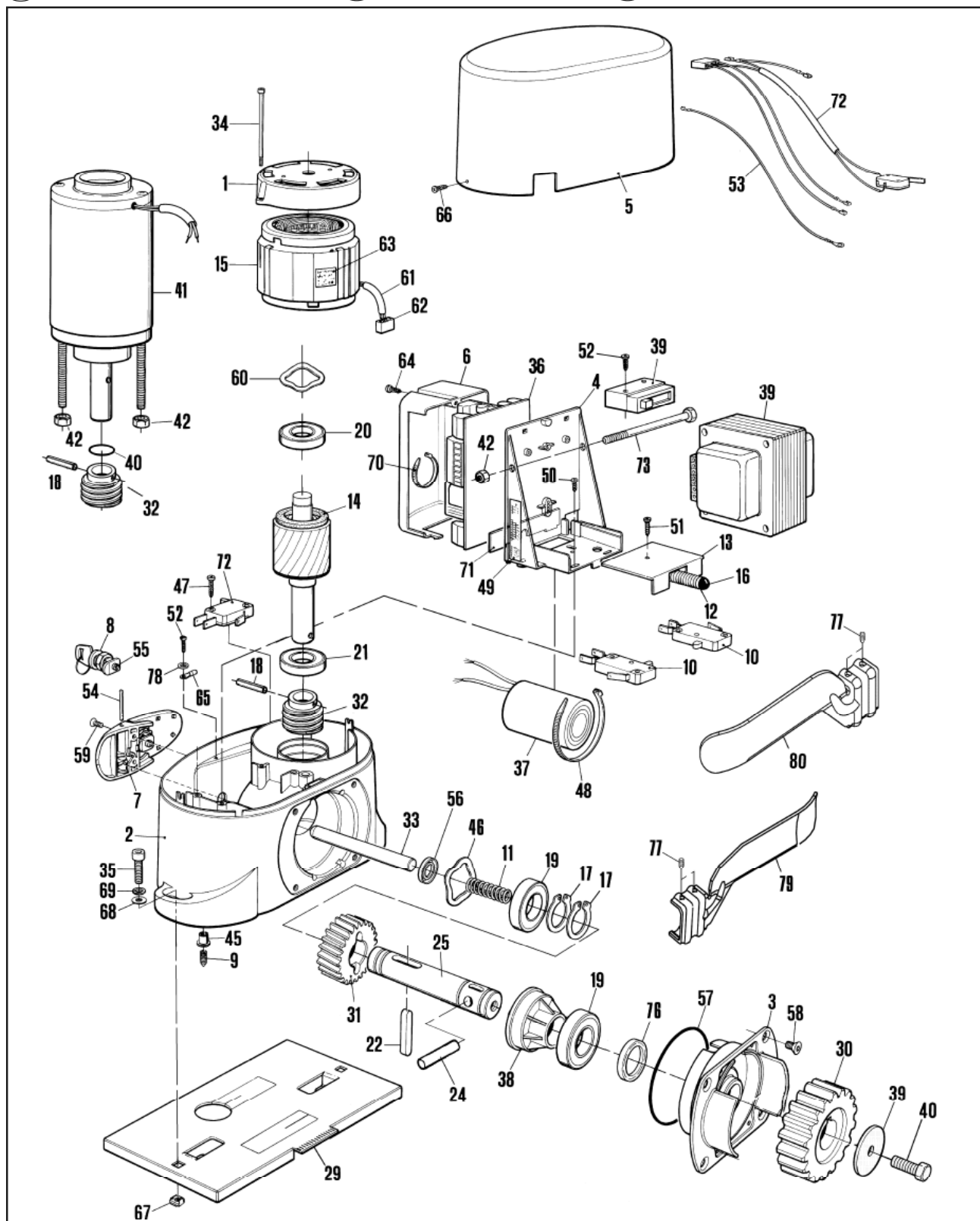
Регулировка вращающего момента электронного типа (Рис. 12).
Следуйте инструкции прилагаемой к блоку управления.
ВСЕ НАСТРОЙКИ ВЫПОЛНЯЙТЕ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ НОРМАТИВАМИ.



**FIG. 12
РИС. 12**

ROBO

- I** CATALOGO RICAMBI **GB** SPARE PARTS CATALOGUE
F CATALOGUE DES RECHANGES **D** ERSATZTEILKATALOG **RU** КАТАЛОГ ЗИП



- I** Per i ricambi N° 26 - 36 - 37 - 39 - 25 - 31 - 5 - 32, specificare il modello di "ROBO".
GB For parts no. 26 - 36 - 37 - 39 - 25 - 31 - 5 - 32, please specify the ROBO model.
F Pour les pièces de rechange n° 26 - 36 - 37 - 39 - 25 - 31 - 5 - 32, préciser le modèle de "ROBO".
D Bei den Ersatzteilen 26 - 36 - 37 - 39 - 25 - 31 - 5 - 32, immer das Modell von "ROBO" angeben.
RU Запасные части N° 26 - 36 - 37 - 39 - 25 - 31 - 5 - 32, для разных моделей "ROBO" отличаются.

Pos.	Code	(I) Descrizione	(GB) Description	(F) Description	(D) Beschreibung	(RU) Описание
1	BMAM 4567	Ancoraggio motore.	Motor anchoring	Ancrage moteur	Motorverankerung	Крепление двигателя
2	BMBM 4567	Base motore alluminio	Aluminium motor base	Base moteur aluminium	Grundgestell Motor Al.	Алюминиевый корпус двигателя
3	BMFP 4567	Flangia esterna di prot.	External protection flange	Flasque externe de protection	Externer Schutzflansch	Внешний защитный фланец
4	PPD1184 4540	Base scatola per centr.	Base of central unit box	Base boîtier pour centrale	Gehäuse für Steuereinheit	Основание блока управления
5		Coperchio motor.	Motor cover	Couvercle motoréducteur	Motordeckel	Кожух двигателя
6	BPCO2 4540	Coperchio scat. centrale.	Central unit box cover	Couvercle boîtier centrale	Deckel Gehäuse	Крышка блока управления
7	BPMS 4540	Sblocco	Release	Déblocage	Entblockung	Разблокировка
8	CM-B 1630	Chiave con cil.	Key with barrel	Clé avec cylindre	Schlüssel mit Zylinder	Ключ с цилиндром
9	G8X40 5123	Grani a taglio 8x40 Zn.	Slot grub screws	Goujon à fente 8x40Zn	Schneidbolzen 8x40Zn	Винт без головки 8x40
10	MICROI 1617	Microinterruttore	Microswitch	Microinterrupteur	Mikroschalter	Микровыключатель
11	MO-B 2640	Molla di sblocco	Release spring	Ressort de déblocage	Entblockungsfeder	Пружина разблокировки
12	MO-D 2640	Molla per finecorsa.	Stroke end spring	Ressort de fin de course	Feder Anschlag	Пружина концевики
13	PPD1182 4540	Base scatola per centr.	Base of central unit box	Base boîtier pour centrale	Gehäuse für Steuereinheit	Основание блока управления
14		Rotore motore	Motor rotor	Rotor moteur	Rotor Motor	Ротор двигателя
15		Statore	Stator	Stator	Stator	Статор
16	PPD1183 4540	Tappo	Cap	Bouchon	Stöpsel	Втулка
17	PMCS25	Anello seeger ø 25	Circlip	Bague seeger ø 25	Seegerring Ø 25	Стопорное кольцо ø 25
18	PMCS6 4630	Spina elastica	Spring pin	Cheville élastique	Elastischer Stecker	Штифт с прорезью
19	PMCU3 4630	Cuscinetto 6005	Ball bearing	Roulement 6005	Lager 6005	Подшипник 6005
20	PMCU4 4630	Cuscinetto 6203	Ball bearing	Roulement 6203	Lager 6203	Подшипник 6203
21	PMCU5 4630	Cuscinetto 6204	Ball bearing	Roulement 6204	Lager 6204	Подшипник 6204
22	PMC108 4630	Chiavetta acc. 10x8x40.	Steel key	Clavette acier 10x8x40	Stahlschlüssel 10x8x40	Стальная шпонка 10x8x40
23						
24	PMCS8 4630	Spina cil. acciaio 8x40.	Steel pin	Cheville acier 8x40	Stecker 8x40	Стальная шпонка 8x7x15
25	PMDAC 4610	Albero condotto.	Driven shaft	Arbre mené	Welle Leitung	Ведомый вал
26	R12C 5120	Rondella ø12	D12 Washer	Rondelle D12	Unterlegscheibe D12	Шайба ø12
27	V10X12 5102	Vite 10X12 zincata	Galvanized screw	Vis 10X12 zinguée	Schraube 10x12 verzinkt	Оцинкованный винт 10X12
28						
29	PMD0213 4610	Piastra di ancoraggio	Anchoring plate	Plaque d'ancrage	Verankerungsplatte	Анкерная плата
30	PMD0177 4610	Pignone cremagliera zn.	Pinion for rack	Pignon pour crémaillère	Ritzel für Zahnstange.	Шестерня для рейки
31		Ruota condotta.	Driven wheel	Roue menée	Rad Leitung	Ведомая шестерня
32		Vite senza fine.	Worm screw	Vis sans fin	Endlosschraube	Червяк
33	PMPS2 4610	Perno di sblocco	Release pin	Pivot de déblocage	Entblockungsknauf	Шпонка разблокировки
34	V5X105 5102	Vite 5x105 zincata	Galvanized screw	Vis 5x105 zinguée	Schraube 5x105 verzinkt	Оцинкованный винт 5x105
35	V8X35C 5102	Vite 8x35 zincata	Galvanized screw	Vis 8x35 zinguée	Schraube 8x35 verzinkt	Оцинкованный винт 8x35
36		Scheda comando	Control card	Carte commande	Steuerungsplatine	Плата блока управления
37		Condensatore	Capacitor	Condensateur	Kondensator	Конденсатор
38	PPD1185 4540	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Проставка
39		Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Трансформатор
40	GOR-O 5501	Gommino OR	O-Ring	Joint OR	O-Ring	Шайба
41	ROA 12	Motore 24 dc	24 V dc motor	Moteur 24 V.c.c.	24 V gs Motor	Двигатель =24 В
42	D5 5110	Dado M5	M5 nut	Ecrou M5	Mutter M5	Гайка M5
43/44						
45	D8 5102	Rivetto filettato	Threaded rivet	Rivet fileté	Niete mit gewinde	Заклепка с резьбой
46	PMCAC1 4630	Anello compensatore	Compensator ring	Bague compensatrice	Ausgleichsring	Кольцо-компенсатор
47	V2.9X16 5101	Vite autofil. 2.9x16	2.9x16 screw	Vis 2.9x16	Schraube 2.9x16	Винт 2.9x16
48	MPFB1 2601	Fascetta	Clamp	Collier de serrage	Schelle	Хомут
49	EMRO 4870	Etichetta morsettieria	Terminal board label	Etiquette bornier	Klemmenbrettetiket	Этикетка колодки подключений
50						
51	V2.9X19 5101	Vite autofil. 2.9x19	2.9x19 screw	Vis 2.9x19	Schraube 2.9x19	Винт 2.9x19
52	V4.2X9.5 5101	Vite autofil. 4.2x9.5	4.2x9.5 screw	Vis 4.2x9.5	Schraube 4.2x9.5	Винт 4.2x9.5
53	CT200 5320	Cablaggio terra	Earth wiring	Câblage mise à la terre	Erdverdrahtung	Провод заземления
54	PMCSS 4630	Spina sblocco 4x55	Robo end dowel 4x55	Prise d'écoulement	Mündungsstift 4x55	Разъединяющий штырек 4x55
55	V4X5 5102	Vite M4x5	4x5 screw	Vis 4x5	Schraube 4x5	Винт 4x5
56	GOR-L 5501	Guarnizione paraolio	Splash guard seal	Guarniture pare-huile	Ölabdichtung	Сальник
57	GOR9 5501	Gommino OR	O-Ring	Joint OR	O-Ring	Шайба
58	V6X12B 5102	Vite trilobata 6x12	6x12 screw	Vis 6x12	Schraube 6x12	Винт 6x12
59	V4.2X9.5 5101	Vite autofil. 4.2x9.5	4.2x9.5 screw	Vis 4.2x9.5	Schraube 4.2x9.5	Винт 4.2x9.5
60	PMCAC 4630	Anello compensatore	Compensator ring	Bague compensatrice	Ausgleichsring	Кольцо-компенсатор
61	CGU6A 5310	Guaina PVC	PVC sheath	Gaine PVC	PVC Mantel	Оплетка из ПВХ
62	C3VF 2015	Connettore Alex	Alex connector	Connecteur Alex	Alex verbindert1	Разъем Алекса
63	ERO1000 4870	Etichetta motoriduttore	Gearmotor label	Etiquette motoréducteur	Getriebemotoretikett	Наклейка электродвиговда
64	V2.9X9.5-A 5101	Vite autofil. 2.9x9.5	2.9x9.5 screw	Vis 2.9x9.5	Schraube 2.9x9.5	Винт 2.9x9.5
65	MMCOI 2620	Occhio isolato	Insulated slot	Oeillet isolé	Schlitz	Изолированный разъем
66	V4.2X13 5101	Vite autofil. 4.2x13	4.2x13 screw	Vis 4.2x13	Schraube 4.2x13	Винт 4.2x13
67	D8-G 5110	Dado M8	M8 nut	Ecrou M8	Mutter M8	Гайка M8
68	RO8 5120	Rondella ø8	D8 Washer	Rondelle D8	Unterlegscheibe D8	Шайба ø8
69	RO8A 5120	Rondella spaccata ø8	D8 Split washer	Rondelle fendue D8	Unterlegscheibe mit Öffnung D8	Шайба Гровера ø8
70	MPFB3 2601	Fascetta	Clamp	Collier de serrage	Schelle	Хомут
71	BPC 4540	Copriforo	Hole cover	Cache-trou	Lochabdeckung	Заслонка отверстия
72	CFC5 5320	Cabl. Micro di sicurezza	Safety microswitch wiring	Câblage du micro. de séc.	Verdrahtung des Sicher.	Кабель микровыключателей
73	G6X14 5123	Grani 6x14	Dowels 6x14	Goujons 6x14	Stiftschrauben 6x14	Болт 6x14
74	PMD0885 4610	Staffa di finecorsa	Limit switches	Fins de course	Endschalter	Концевой выключатель
75	PMD0886 4610	Staffa di finecorsa	Limit switches	Fins de course	Endschalter	Концевой выключатель
76	GOR-H 5501	Guarnizione paraolio	Splash guard seal	Guarniture pare-huile	Ölabdichtung	Сальник

IMPORTANTE / ВАЖНО

Compilare ad installazione avvenuta e trattenere ad uso garanzia.

Заполняется после установки и отдается пользователю, как гарантия.

Dati cliente / Данные пользователя

Nome e cognome Telefono
Имя и фамилия Телефон

Indirizzo
Адрес

Apparecchiatura tipo Matricola
Тип оборудования Серийный №

Data di installazione Termine garanzia
Дата установки Дата окончания гарантии

Installatore Ditta
Установщик Фирма

Indirizzo Telefono
Адрес Телефон

Descrizione materiale installato / Описание установленных элементов

Centrale di comando Control box	Radio Радио	Dispositivi di sicurezza Устройства безопасности	Note Заметки

Controlli periodici / Периодические проверки

Data / Дата Descrizione / Описание.....
Data / Дата Descrizione / Описание.....
Data / Дата Descrizione / Описание.....
Data / Дата Descrizione / Описание.....

Da compilare in caso di anomalia (inviare fotocopia della pagina allegandola all'attuatore in riparazione)

Указать при наличии дефектов (отдать копию листа с перечнем исправлений)

Difetto segnalato / Дефекты

Parte riservata alla NICE spa per comunicazioni al cliente

Часть зарезервированная NICE spa для общения с клиентами

Data registrazione Data riparazione..... N. Riparazione

Дата регистрации Дата ремонта № ремонта

Parti sostituite

Замененные части

Note / Заметки..... Firma tecnico / Подпись инженера

A termini di legge ci riserviamo la proprietà di questo manuale con divieto di riprodurlo o di renderlo comunque noto a terzi o a ditte concorrenti senza nostra autorizzazione.



COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001

Nice SpA

Oderzo TV Italia
Via Pezza Alta, 13 Z.I. Rustignè
Tel. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

Алютех

г.Минск, Республика Беларусь
пр-т Ф.Скорины, 169, оф.401С
тел./факс: +375.17.218.14.00
minsk@alutech.by

Системы Алютех

г.Одинцово, Российская Федерация
Минское шоссе, 5
тел./факс: +7.495.221.64.00
marketing@alutechmsk.ru

Элан

г.Киев, Украина
ул. Деревообрубная, 5
тел./факс: +38.044.451.88.75
info@elan.com.ua

www.niceforyou.com

100% Altpapier



papier recycle 100%



recycled paper 100%



carta riciclata 100%



REV.010 del 13/01/05

ISTRO 4865